

Министерство образования и науки Российской Федерации  
федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования



«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Направление подготовки/профиль: Языкознание и литературоведение. (10.01.01)  
Школа базовой инженерной подготовки  
Отделение русского языка

**Научный доклад об основных результатах подготовленной  
научно-квалификационной работы**

<b>Жанровая динамика в рассказах Н.Н. Берберовой 1920-30-х годов</b>

УДК: 811.161.1-31.091.7Берберова

Аспирант

Группа	ФИО	Подпись	Дата
A5-59/2	Шепетовский Денис Владимирович		

Руководитель профиля подготовки

Должность	ФИО	Ученая степень, звание	Подпись	Дата
Профессор	Мишанкина Н.А.	д.ф.н., проф.		

Руководитель отделения

Должность	ФИО	Ученая степень, звание	Подпись	Дата
Рук. отделения, доцент	Шерина Е.А.	к. ф.н.		

Научный руководитель

Должность	ФИО	Ученая степень, звание	Подпись	Дата
Профессор	Хатямова М.А.	д.ф.н., проф.		

Томск – 2018 г.

**Предмет** исследования: жанровое своеобразие рассказов Н.Н. Берберовой.

**Объект** исследования: малая проза Н.Н. Берберовой: сборники рассказов «Биянкурские праздники» (1929-1934гг) и «Рассказы не о любви» (1934-1940е гг).

**Актуальность** исследования обусловлена вниманием современного литературоведения к литературе русского зарубежья и ее малоисследованным феноменам.

**История вопроса.** Наиболее изученным произведением Н.Н. Берберовой является ее автобиография «Курсив мой» (диссертации Ю.В. Матвеевой, А.А. Кузнецовой, С.В. Крыловой). Малая проза в аспекте повествования исследовалась М.А. Хатямовой («Формы литературной саморефлексии в русской прозе первой трети XX века».- М., 2008; «Проза Н. Н. Берберовой: литературность “человеческого документа”».- Томск, 2015.); с точки зрения системы и типологии персонажей Э.С. Малыхиной.

**Новизна** состоит во впервые предпринятом исследовании жанровой структуры и семантики рассказов Н.Н. Берберовой.

**Цель** исследования: изучение жанровой динамики в малой прозе Н. Н.Берберовой 1930-х годов.

**Задачи:**

1. выявить фельетонную и очерковую основу жанра рассказов в сборнике «Биянкурские праздники»;
2. исследовать драматизацию повествования и формы присутствия элементов драмы в рассказах 1930-х годов;
3. проследить использование элементов сказки.

**Методологической основой диссертации** в области теории литературы послужило философско-эстетическое наследие М. М. Бахтина, Ю. М. Лотмана; в жанрологии – работы О.М. Фрейденберг, Н.Д. Тмарченко, Ж.-М. Шеффер, Л.А. Кузнецовой, Л.В. Чернец, В. И. Тюпы и др.); в области эмигрантологии – исследования Г. Адамовича, Г. Струве, О. Демидовой, И. Каспе, Н. Барковской, Ю. Матвеевой, М. Рубинс, М. Хатямовой и др.).

Выбор методологических оснований исследования предполагает соединение принципов историко-литературного, герменевтического, культурологического, структурно-семиотического методов исследования.

### **1.1 Фельетон и очерк как жанровая основа рассказов сборника «Биянкурские праздники» (1929-1934).**

В сборнике «Биянкурские праздники» рассказы выстроены хронологически, что делает более явным изменение жанровой организации.

Жанровой основой ранних рассказов сборника является фельетон, основные черты которого представлены

► сказовым повествованием:

сказовый рассказчик Григорий, говорящий на «языке Биянкура» (старомодной вежливой и клишированной речи с французскими заимствованиями);

► сатирической дистанцией автора от изображаемого мира:

высмеивание гипертрофированных образов персонажей и событий/ситуаций (Герасим Гаврилович не может не отдать найденный кошелек даже во время игры на сцене);

загадочность заголовков: «Аргентина» (экзотическая страна), «Здесь плачут» (где это – здесь и почему плачут?), «Фотожених» (игра слов, “*photogenique*” и «жених»), «Случай с музыкой».

► имитацией документальной основы изображаемого:

неоднократные заявления рассказчика о правдивости, ссылки на газетные материалы и недавние события; второстепенные и «внесценические» персонажи одних рассказов становятся центральными в других; прямой диалог между персонажами и рассказчиком, участником событий;

- ▶ нарочитым нарушение языковых норм в «языке Биянкура»:

*«Вы женитесь на ней, она обретает в жизни защитника и становится хозяйкой ваших владений»; «Вас, вероятно, манит отчасти неизведанная даль»; древние греки советуют «расчухать», в чем смысл жизни; «франты при фраках и прочей дряни»;*

- ▶ прямой оценкой событий рассказчиком-наблюдателем, присутствующим в конце почти всех рассказов как резюме-мораль.

Постепенно сатирическое взгляд автора на своих героев сменяется сочувствием, что не совместимо с фельетоном, который уступает место очерку, и в соответствии с этим изменяются жанровые характеристики текста, приобретающие:

- ▶ типизированный, но не гипертрофированный образ:

образы Басистова, Анастасии Георгиевны, Весловского даны в развитии и без сатирического отчуждения (типичный рабочий, борющийся со своими чувствами, «светская штучка», превратившаяся в старую деву, мошенник, открывающий в себе чувства);

- ▶ ослабление фабулы:

пространные отступления повествователя, связанные с основным сюжетом лишь ассоциативно.

Кроме того, внешнее, со стороны, изображение переживаний героев, характерное как для фельетона, так и для очерка, дополняется использованием несобственно-прямой речи, создающей изображение с точки зрения персонажа («изнутри»).

## 1.2 Элементы драматургии в прозе Н. Н. Берберовой

Элементы драматургии, включенные в прозаический текст характерны для нескольких рассказов середины 1930-х, когда Берберова написала пьесу «Мадам».

В рассказе «Те же, без Константина Ивановича» происходящее проецируется на трехактную комедию, которая начинается и сопровождается многочисленными театральными знаками («*Что бы было, если бы кто-нибудь захотел изобразить в театральной пьесе всю их жизнь?*», «*Боже мой, сколько действующих лиц*», «*Вот уже постучали за сценой и поднимается занавес*», «*Сегодня играем – завтра уезжаем*»). Выступление на сцене Константина Ивановича («театр в театре») позволяет героине переосмыслить события собственной жизни в комедийном ключе.

В рассказе «Аукцион» торги представлены как спектакль, в который вовлекается и публика, и рассказчики/участники событий, русские эмигранты, которым это «представление» напоминает об утраченных в прагматичном западном мире культурных ценностях.

В «Актерах» прозаический рассказ о постановке спектакля трансформируется в пьесу с репликами, что осознается актерами/персонажами, рефлексирующими смешение жизни и искусства («*Получается реальность. Я этого играть не могу*»).

Драматизация повествования в малой прозе Берберовой обусловлена как потребностями времени остродраматического существования эмигрантов в инородной реальности, так и авторским пониманием того, что классическое

искусство бессильно в изображении проблем существования современного человека («Мутации содержания без обновления стиля – ничего не стоили, не могли оживить того, что по существу мертвело» [Курсив мой, с. 435]. «С этого (1932) года, - признавалась Берберова, - я редко стала возвращаться к старой литературе и начала остро любить все “наше” [современное]» [Курсив мой, с. 433].)

### **1.3. Сказочные и литературные образы в интертексте рассказов Н.Н. Берберовой 1930-х годов**

Элементы волшебной сказки присутствуют уже в рассказе «Биянкурская рукопись» («Биянкурские праздники»), где возвращение героя в Советскую Россию имеет явные параллели с путешествием в мир мертвых (нереальные топонимы, тишина, пустота, призрачный характер перемещения жителей). Образ Советской России как Царства мертвых становится сквозными в других рассказах 1930-х годов. Критика «возвращенчества» осуществляется с помощью приема ретардации (многократно откладываемый и возобновляемый отъезд в рассказах «Для берегов отчизны дальней», «Сказка о трех братьях»).

В «Рассказах не о любви» используются устойчивые сказочные сюжеты и образы, подвергающиеся трансформации:

В «Сказке о трех братьях» инвертируется сказочный канон: братья – неудачники (музыкант в трактире; художник, ставший фотографом; политик, потерявший страну); главный герой – средний брат, о котором обычно в сказке ничего не говорится; дом теряется, а не приобретает;

В рассказе «Для берегов отчизны дальней» дана инверсивная проекция на «Красавицу и чудовище»: старая и некрасивая жена носит на руках своего молодого, красивого и слепого мужа);

В семантике сюжета важную роль играют не только сказочные, но и литературные отсылки. В рассказе «Его супруга» код русской классики

становится языком описания переживаний героев, которые ищут в книгах своих тезок, сопоставления с судьбой которых помогает им понять и объяснить коллизии собственной жизни.

### **Выводы:**

Эксперименты с жанром рассказа в малой прозе Н.Н. Берберовой 1930-х годов, направленные на достоверное изображение драмы эмигрантского существования в условиях кризиса литературности, приводят автора к использованию возможностей фельетона. Однако характерная для фельетона сатирическая отчужденность автора от персонажей очень скоро не удовлетворяет Берберову, т.к. не позволяет во всей полноте и противоречивости изобразить психологию эмигранта. Поэтому постепенно фельетон сменяется очерком с повествователем-хроникером. В последних рассказах сборника использование литературных аллюзий подчеркивает установку на фикциональность текста, внешняя точка зрения повествователя дополняется внутренней – использованием несобственно-прямой речи героев. Театральной код в повествовании о жизни русской эмиграции становится способом изображения бессилия эмигрантов перед судьбой. Именно исполнителями ролей ощущают себя персонажи Н. Берберовой: неведомая и непонятная сила судьбы, а вовсе не революция большевиков, перенесла их из России во Францию. Насыщенность повествования аллюзиями к сказкам и произведениям русской классики отражает позицию Берберовой в эмигрантских спорах о «человеческом документе», популярной у младоэмигрантов эго-документальной стратегии художественного творчества.

## Список литературы

1. Агеносов В.В. Литература русского зарубежья (1918-1996).– М.: Terra. Спорт 1998.– 543 с.
2. Бем-Райзер Т. Украденное счастье. Цит. по: Рождество в эмиграции. Дневник одной фарфоровой куклы. [Электронный ресурс] <http://duchesselisa.livejournal.com/206363.html>.
3. Берберова Н.Н. Без заката; Маленькая девочка; Рассказы не о любви; Стихи. Москва: Издательство им Сабашниковых, 1999. 400 с.
4. Берберова Н.Н. Биянкурские праздники; Рассказы в изгнании. Москва: Издательство им. Сабашниковых, 1999. 464 с.
5. Берберова Н.Н. Дело Кравченко // Берберова Н.Н. Без заката. Москва: АСТ Астрель, 2001. С. 137-348
6. Берберова Н.Н. Курсив мой. Москва: АСТ, 2011. 765 с.
7. Вышинская Е.И. Жанровый синкретизм прозы писателей младоземигрантов (на примере произведений «малой прозы» Н.Н. Берберовой. // Актуальные исследования в современном мире. 2017, № 1-5 (21). С. 42-46.
8. Головчинер В.Е. Действие как категория драмы. // Театрон. Научный альманах Санкт-Петербургской академии театрального искусства. 2008. № 2. С. 7-14.
9. Даниелян Э.С. Литература русского Зарубежья (1920-1940). – Ереван: Лингва, 2005. – 200 с.
10. Достоевский Ф.М. Братья Карамазовы: роман: ч. 1-2. Харьков: Фолио, 2012. 346 с.
11. Е.Н. Пугачева. Поэтика прозы Нины Берберовой. // Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке. 2010, № 3. С. 12-14.
12. Жильцова Н. Очерк [Электронный ресурс]. URL: [http://litkniga.ru/viewpage.php?page\\_id=23](http://litkniga.ru/viewpage.php?page_id=23) (дата обращения: 19.12.2016).
13. Каспэ И.М. Искусство отсутствовать: Незамеченное поколение русской литературы. Москва: , 2005. 192 с.
14. Костырева О.В. «Массовый» человек на страницах журнала «Сатирикон» // Филологические Науки Вопросы Теории И Практики. 2013. № 10. С. 96–99.
15. Летаева Н.В. Приемы метаповествования в прозе «незамеченного поколения». // Вестник МГОУ. Серия: Русская филология. 2015. № 5. С. 99-106.
16. Летаева, Н. В. Молодая эмигрантская литература 1930-х годов: Проза на страницах журнала «Числа». Автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.01.02 / Летаева Н. В. – Москва, 2003. – 24 с.



17. Литература русского зарубежья («первая волна» эмиграции: 1920-1940 годы): Учебное пособие: В 2 ч. Ч. 1 / А.И. Смирнова, А.В. Млечко, В.В. Компанец и др.; Под общ. Ред. Д-ра филол наук проф. А.И. Смирновой. – Волгоград: Изд-во ВолГУ, 2003. – 244 с.
18. Литература русского зарубежья («первая волна» эмиграции: 1920-1940 годы): Учебное пособие: В 2 ч. Ч. 2 / А.И. Смирнова, А.В. Млечко, С.В. Баранов и др.; Под общ. Ред. Д-ра филол наук проф. А.И. Смирновой. – Волгоград: Изд-во ВолГУ, 2004. – 232 с.
19. Литература русского зарубежья (1920-1940): учебник для высших учебных заведений Российской Федерации / Отв. ред. Б.В.Аверин, Н.А.Карпов, С.Д.Титаренко / Учебно-методический комплекс по курсу «Литература русского зарубежья (1920-1940)». – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2013. – 848 с.
20. Литературная энциклопедия. Москва: DirectMedia, 2013. 428 с.
21. Малыхина Э.С. Типология героев в прозе Н.Н. Берберовой. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.01.01 /Малыхина Э.С. – Москва, 2013. – 33 с.
22. Михайлов О.Н. Литература русского Зарубежья. – М.: Просвещение, 1995. – 432 с.
23. Николаев Д.Д. Творчество Н.А. Тэффи и А.Т. Аверченко. Две тенденции развития русской юмористики. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.01.02. Москва: , 1993. 24 с.
24. Рубинс М. Жанр человеческого документа в русско-парижской прозе 1930-х годов // Литература русского зарубежья (1920-40-е годы): Взгляд из XIX века: Материалы Международной научно-практической конференции 4-5 октября 2007 года / под ред. Л.А. Иезуитова, С.Д. Титаренко. Санкт-Петербург: Филологический факультет СПбГУ, 2008. С. 28–38.
25. Современный медиатекст / под ред. Н.А. Кузьминой. Омск: Полиграфический центр «Татьяна», 2011. 414 с.
26. Теория литературных жанров: учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования / М.Н.Дарвин, Д. М. Магомедова, Н.Д.Тамарченко, В. И. Тюпа ; под ред. Н.Д. Тамарченко. — М.: Издательский центр «Академия», 2011. — 256 с. Тertyчный А.А. Жанры периодической печати. Москва: Аспект-пресс, 2000. 310 с.
27. Тургенев И.С. Полное собрание соч. и писем: В 30 тт. Т. 7. Москва: Наука, 1981.
28. Ханзен-Лёве О.А. Русский формализм: Методологическая реконструкция развития на основе принципа остранения / пер. с нем. С.А. Ромашко. Москва: Языки русской культуры, 2001. 672 с.

29. Хатямова М. А. Проза Н. Н. Берберовой: литературность «человеческого документа»: учебное пособие / М. А. Хатямова. – Томск: Изд-во Томского гос. педагогического ун-та, 2015. 108 с.
30. Хатямова М.А. Организация повествования в рассказах Н. Н. Берберовой (от «Биянкурских праздников» к «Рассказам не о любви») // Вестник Томского Государственного Университета Филология. 2012. Т. 19. № 3. С. 100–110.
31. Черепухов М.С. Тайнства мастерства публициста. Москва: Мысль, 1984. 150 с.
32. Яковлева Н. «Человеческий документ»: история одного понятия. Хельсинки: Хельсинки Юниверсити Пресс, 2012. 208 с.
33. Ferguson, Robert A. The Trial In American Life. Chicago: University of Chicago Press, 2007. 414 p.
34. Friedman, Lawrence M.. The Big Trial. Law as Public Spectacle. Lawrence: University Press of Kansas, 2015. 213 p.
35. Hedrick U. P. The Cherries of New York. Albany: J. V. Lyon Company, 1915. Электронный вариант:  
<https://www.gutenberg.org/files/46327/46327-h/46327-h.htm>.
36. Hoffman D. Without Nostalgia: Nina Berberova's Short Fiction of the 1930s. : Chapel Hill, 2011. 205 с.
37. Lolli F. Nostalgia, identita, no man's land nella prosa di Nina Berberova // 2013.
38. Novak M. Musicians Wage War Against Evil Robots [Электронный ресурс]. URL: <http://www.smithsonianmag.com/history/musicians-wage-war-against-evil-robots-92702721/?no-ist=>.
39. Van Deman Quince Santa Rosa 1891. [Электронный ресурс] [http://www.treesofantiquity.com/index.php?main\\_page=product\\_info&products\\_id=571](http://www.treesofantiquity.com/index.php?main_page=product_info&products_id=571)